獨自莫憑欄

。鄭海量。

「是有關你姨甥女的婚事，我和你的姐夫，都認爲淑婉應該說親的年齡了，而又恰巧你姐夫一位好朋友的兒子也論婚，你們兩位一談之下，大家都願意由老友進一步結成兒女婚親，所以有水到渠成之妙，到底你是我的妹妹，女兒也要成親這般大事情，當要和你談談呢。」

丁太太這幾句話，在李媽聽來眞可以算得上晴天霹靂了！便疾聲問道：「這頭親事，淑婉已經同意嗎？」

丁太太道：「淑婉這個女孩子，是很服從父母的；更何況這頭親事是她找得不錯，是富有之家，夫婿又是個飽學英俊青年，難道她會反對嗎？」

談到這裏，李媽便不能不把今天特地到來的原意說出來了。她說過了後，更輕嘆一聲道：「我還沒有將來意說了出來，家姐却已先發制人。」

丁太太道：「妹妹，爲甚麼你會說我先發制人呢！只怪你不早點和我商量？如果在一星期前你來跟我談，則事情的發展可能改變了，現在，你姐夫已和對方商定了，又怎可以反悔呢！」

李媽於是說出了本來在一星期前準備來的；只因臨時骨痛病復發，一拖便拖了一星期之久的原委來，丁太太聽了更說道：「時間上竟，這般湊巧，怪不得有這姻緣天註定了，也許淑婉和秋華表兄妹之間前生未註良緣，所以他們彼此情投意合，但也受到了阻梗，既然人定不能勝天，我們身爲父母者，只好各自相勸他們，正視姻緣天註這一句話，今後只應維持他兄妹的關係，好了。」

李媽無話可說了，只好悄悄的返家去，則見淑婉已在家，正和李秋華淚眼相看，原來她今天剛知了父母向她說親之事，走來同李秋華商量。

李媽不願多事，力勸他們兩善自約束其情感，李秋華也毅然揮慧劍，斬情絲，對丁淑婉道：「我倆前生慧福，既未雙修，來世姻緣，只好在這時先種吧！」

經此後，李秋華每日憑欄，便想起了和丁淑婉在欄杆畔的談話，九曲欄杆，已成爲他們傷心之地，此後他不想再傷心，故不願單獨步進園裏，更不敢再度憑欄了。（完）

毒婦心

。杜思。

黃龍失業了經已半月，值錢的東西典當淨盡，租錢付不起，被包租婆趕了出來。

今晚，他只好在公園裏睡宿了。——是的，他已經在公園裏的長椅上睡着：身上只蓋着幾張新聞紙作爲被褥。

「喂，醒來！」

黃龍在矇矓睡意中被人搖醒過來，並且聽到嬌滴滴的喚聲，他睜開眼來，看見是一個風情萬情的女郎站在自己身邊。

「喂，睡在露天的地方你不覺得冷嗎？」女人又笑盈盈地說。

黃龍翻身起來，怔怔的望着她，女人擠着眉眼，說：「你沒有居住的地方嗎？」

「是的……」他有點自慚。

「到我家裏來，我家有很多的地方，高床軟枕，你願意嗎？」

「這……」黃龍懷疑地望向她，

（一）

鬼火

。路易十譯。

忠七一面勸着自己在職務上是抱着如何的寬大和同情，一面明了一種優越感。

「…對不起，外子病得很兇」女人並不露難過的神氣，反而用了坦然的語調這樣說。

「牛病就不付煤氣費總講不過去呀，這又不是我個人的，是公司的事情。」

忠七對這個可憐的女人說「我」的時候，不禁有點沾沾自喜。

「現在眞付不出。可是請別把煤氣停了，因爲我得給外子煎藥呢」

忠七望着那女人，覺得她彷彿是方才在天井裏見到白紫苑花的精魂。「這可說沒有辦法了。」

他從她身上發生了一種前所未曾體驗過的激烈的「慾望」。這也不僅是強者對弱者的殘忍的征服慾她別有一種奇妙的魅力。

他從口袋裏掏出香烟，女人從煤氣灶上拿起火柴給他燃着了。

忠七吐着烟圈，貓對老鼠似的望着女人，從她的畏縮中吸取快感——完全是流氓的架子了。

「無論怎樣，請通融通融吧。無論怎麼？女人得按着男人喜歡的辦法才行！」

忠七像在演戲那樣背着台詞。

火柴從女人的手裡掉了下去。

忠七看出女女的惶惑和驚恐。

這個……可不行。病人在裏面躺着呢。」「那麼今兒晚上我到裏來好嗎？」「不啊。這樣煤氣費可以由我墊付，以後也不用担心了。」

事情順利得有點意外，忠七就進一步從手册撕下一張紙，把他下谷那座二樓房寓所的地址書明了。

射鵰英雄傳

長篇武俠小說

金庸著

【四三二】

第三十五回 雙手互搏

像做哥哥的那樣，只可說初窺堂奧而已，當年我師哥贏得「武功天下第一」的尊號，決非倖致，若他今日尚在，加上這十多年的進境，再與東邪西毒他們比武，決不須再比七日七夜，我瞧一日之間，就能將他們折服了。」郭靖點頭道：「王眞人武功通玄。兄弟只恨沒福拜見，洪恩師的降龍十八掌是天下之至剛，而大哥適才摔跌兄弟所用的手法，却似是天下之柔。」

周伯通笑道：「對啊，對啊。雖說柔能克剛，但若是你的降龍十八掌練到了洪七公那樣，我又克你不了啦，這是在於功力的深淺，我剛才摔你這一下是這樣的，你小心瞧着。」當下仔仔細細將手法說給郭靖聽了，他知郭靖領悟甚慢，所以教得甚是周到，郭靖試了數十遍，仗着自己有全眞派內功的極佳根底，慢慢也就懂了，周伯通大喜，叫道：「兄弟，你身上若是不痛了。我再摔你一交。」

郭靖笑道：「痛是不痛了。只是你教我的那手功夫我還沒記住。」當下心中默默用功，周伯通是小孩脾性，不住催他，那知一擾亂他心神，郭靖反而更加慢了，又過了一頓飯時分，郭靖方把這一招功夫牢牢記着，再陪周伯通拆招，又被他摔跌一交。

話休絮煩，兩人日夜不停的拆招過拳，郭靖全身摔得都是烏青瘀腫，前前後後摔了七八百交，仗着身子硬朗，才咬牙挺住，但周伯通在洞中十年悟出來的七十二手「空明拳」却也盡數傳給了他。

第三十六回 九陰奇功

周伯通與郭靖兩人興高采烈的研習武功，也不知已過了幾日，這一天用過午飯，周伯通道：「兄弟，我這套空明拳你是學全的了，以後我也摔你不倒了，咱倆變個法兒玩玩。」郭靖笑道：「好啊，玩什麼？」周伯通道：「咱們玩四個人打架，」郭靖奇道：「四個人？」

周伯通道：「一點兒不錯。正是四個人，我的左手是一個人，右手是一個人，你的雙手也是兩個人，四個人誰也不幫誰，分成四面混戰一場，那一定有趣得緊。」郭靖心中一樂，笑道：「玩是好玩，只可惜我不會雙手分開來打。」

周伯通道：「待會我來教你，現在咱們先玩三個人相打。」當下他雙手分作兩人，和郭靖拆招比拳。

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話: 253-2511, 683-1724
本殯儀館專辦喪事 經驗豐富 招待週到 全部喪儀 棺木地段 及車輛等 祇收廉價 二百三十五元。歡迎賜顧 隨時應命 本館主人 和打氏 華人代理 簡建平
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Con

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支
▲搵錢殯館—好地位，靚傢俬，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機。（陳馳威）
▲外埠殯館—位於漁業中心區亞留備，爲埠中最靚之餐館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元。（張雙元）
▲菓舖式間—壹間位于固爾頓南街，壹間位于百老滙西街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，各取價二千五百元。（張雙元）
▲好飯館—位于緬街夾百老滙大街，靚傢俬有酒牌，每日生意九十元，取價九千九百元。（鄭鏗源）
▲柏文樓兩座—壹座式年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元。（陳馳威）
▲緬街夾廿一街六組聯房梢文樓取價叁萬九千五百元又細街四組四個聽房梢文水電煤氣住客自理平賣壹萬九千元。（鄭鏗源）
▲西比區活活公司後面有大小地段十棟任君劃屋則起新屋平貴都有。（梁壹强）
▲域多利街九組入息梢文每年收租四千七百元平賣式萬九千元。（張雙元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元。（梁春廣）
梁慧超
梁春廣 FA 5-9597
理代埠華司公託信大拿加
司公限有業實打片
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576

房屋 汽車 盜窃
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房 何俊屹接營此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。兩方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。
每罐式元九毛五仙。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
每逢星期日下午大時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎
院址皇堂座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

環球旅運社
雷根主辦
The WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3820
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理國內及全球航空機票
船及車票辦理
出國手續
旅遊事宜
忠誠服務
名譽皆當

丁壽堂參茸藥材
REGISTERED, ON 1954
龍海蚧蛤
雙寶丸
男子每日工作過勞消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛龍動植名貴國藥。提煉度修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
▲本堂諸武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國佳品 大量運到：
大紅燒鯨魚肉 美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉 即日登市！
清湯蜆肉
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發・隨時供應。

◎李和山
承接土木工程，裝修舊機，修理屋蓋，士德高及油漆，價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

◎女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E,
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟